

高校经典教材同步辅导
上海外语教育出版社教材辅导

一沙一世界，一花一天堂。
轻松有效学日语从这里开始！

- 情景会话理解
- 沐浴日本文化
- 考试真题演练

同步 妙文 阅读 3

新编日语



蒋 伟 李菲菲 等编著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

高校
上海

导

新编日语

同步妙文阅读

3

蒋 伟 李菲菲 等编著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本书专为学习《新编日语3》的学习者编写。书中精选了各式文章，内容编排与《新编日语3》同步，学习者在学完课文后就可以直接进行相应的阅读拓展训练。全书共分20课，每课由“情景会话理解”、“沐浴日本文化”和“考试真题演练”三个部分构成。所选文章内容涉及日本社会、文化、风俗等各个方面，注重题材的广泛性和深刻性，难度和词汇量上基本和教材课文保持一致。

图书在版编目(CIP)数据

新编日语同步妙文阅读. 3 / 蒋伟等编著. —北京: 中国水利水电出版社, 2009

高校经典教材同步辅导. 上海外语教育出版社教材辅导

ISBN 978-7-5084-6662-0

I. 新… II. 蒋… III. 日语-阅读教学-高等学校-教学参考资料 IV. H369.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第124397号

责任编辑: 陈艳蕊 加工编辑: 祁娜 封面设计: 李珩

书 名	高校经典教材同步辅导 上海外语教育出版社教材辅导 新编日语同步妙文阅读 3
作 者	蒋 伟 李菲菲 等编著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京市 梦宇印务有限公司
规 格	148mm×210mm 32开本 9印张 259千字
版 次	2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	16.80元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换
版权所有·侵权必究

前言

上海外语教育出版社出版的《新编日语》在日语教学界受到了很高的评价，是一套很有影响力的教材。这套教材是一些知名大学如上海外国语大学使用的教材，也是全国一些外国语学校的中生使用的教材，并且，有相当多的日语爱好者在自学日语或者参加业余辅导班时也使用这套教材。

日语阅读能力训练向来是中国学生学习的重点，同时也是各种日语考试的测试重点。《新编日语》原教材中的课文结构严谨、语法点丰富，非常适合学生做精读训练，但有限的几篇课文是无法满足广泛的阅读需求的。但日语阅读能力的提高离不开大量的精读和泛读。适量和适度的精读和泛读不但可以帮助学习者巩固学习日语学习过程中的各种知识点，同时还可以拓展学习者的知识和视野，提高日语语感，为提高日语水平奠定良好的基础。

为此，本书精选了各式文章，内容编排与《新编日语》同步，学习者在学完课文后就可以直接进行相应的阅读拓展训练。全书共分 20 课，每课由“情景会话理解”、“沐浴日本文化”和“考试真题演练”三个部分构成。所选文章内容涉及日本社会、文化、风俗等各个方面，注重题材的广泛性和深刻性，难度和词汇量上基本和教材课文保持一致。考试真题演练部分的大量阅读理解试题可以有效检测阅读效果，同时也可帮助学习者熟悉并适应各种日语试卷的模式。除此之外，文章的最后还给出了难点词汇、习语的解释，以及试题的答案与解析供学习者参考。因为初学者学习的词汇中汉字较少，为便于理解，初级水平的文章一般用假名标记。同时为增强韵律感，在小的意思分隔处，即通常所说的句节处进行空格，以作提示。相信在学习完本书之后，学习者的阅读能力能有明显的提高。

学习日语是一个长期的、需要付出辛苦劳动的过程，是一个没有捷径的旅途。在这里预祝所有学习者学好日语，在各自的领域用好日语。

参与本书编写的人员还有陈冬、李玥、赵贺、徐莹、张茹、靳萌、王占军等，在此一并致谢。最后，祝广大日语学习者一帆风顺。

编者

2009 年 8 月

目 录

第1課	1
第2課	16
第3課	30
第4課	43
第5課	57
第6課	71
第7課	87
第8課	101
第9課	113
第10課	128
第11課	142
第12課	155
第13課	168
第14課	181
第15課	195
第16課	209
第17課	222
第18課	235
第19課	249
第20課	263
附录	276

第1課 理髪店と美容院



情景会话理解

第一节

❖ 女子社員が同僚にあげるお祝いのことで相談しています。この人たちはお祝いに何をあげることにしましたか。

女：山田さんのところ、赤ちゃんが生まれて、そのお祝いのことなんですけど、みんなでお花でも贈ろうかって言ってるんですけど。

男：出産祝いに花？普通は食器とか、子供の洋服とか贈るんじゃないの。

女：はい、始めはそうしようっていったんですけど、最近のそういうのって、すごく高くて、一応出産祝いは一人5百円って決まっていますので、それだと、なかなかいいものは買えないんです。お祝いを値上げするものなんですし。

男：そうか。じゃ、それでいいよ。

□質問：お祝いに何をあげることにしましたか。

- 1) 食器です。
- 2) 洋服です。
- 3) お金です。
- 4) お花です。

❖ 明日の予定について説明しています。ワイン工場見学に参加する人は、何時にどこに行けばいいですか。

男：あしたの予定について説明します。あした、市内観光に参加する人は、朝食の後ロビーに9時に集合してください。郊外のワイン工場見学に参加する人は、出発が早いので、バスの中で朝食となります。集合は七時半にロビーです。バスは七時45分に出発しますから、絶対に遅れないようにしてください。

□ 質問：ワイン工場見学に参加する人は、何時にどこに行けばいいのですか。

- 1) 9時にロビーです。
- 2) 7時半にロビーです。
- 3) 7時半にバスです。
- 4) 7時45分にロビーです。

❖ 学生が大学の教務係の人に聞いています。授業はいつから始まりますか。

男：すみません、新学期は何日からですか。

女：入学式は4月8日です。

男：授業が始まるのはいつですか。

女：4月11日の月曜なんです、この日は学部の説明会がありますので、授業は休講で授業開始は4月12日です。

男：あ、12日ですか。えーと、それと、選択科目を決めるのは？

男：あ、それは4月22日までです。

□ 質問：授業はいつからですか。

- 1) 4月8日です。
- 2) 4月11日です。
- 3) 4月12日です。
- 4) 4月22日です。

❖新しい自転車について話しています。この自転車は、どんな人のために作られましたか。

男：BB サイクルが今度発売する自転車ハッピーは、50 歳以上の女性が乗りやすいように工夫してあります。今までの製品に比べてお尻を乗せるところを少し後ろに倒してあり、車体とペダルの高さを約 25 センチ低く、また、重さも 14 キロ軽くしてあります。車輪の直径は 20 インチです。変速機なしのタイプで 38,000 円です。

□質問：この自転車はどんな人のために作られましたか。

- 1) 背の低い人のためです。
- 2) 体重の軽い人のためです。
- 3) お尻の大きい人のためです。
- 4) 年配の女性のためです。

□ 参考答案：4; 3; 3; 4



沐浴日本文化

第二节

1. 借金トリとキツツキ

すべてが現金で支払われた昔は、お金との別れを惜しむ余裕があ

った。汚いお札とは簡単に別れられたが、手の切れるようなパリパリの新しいお札と分かれるときはちゃんとした儀式が必要だった。日にかざして、透かしを確認して、それから少しくしゃくしゃ揉んで、しわくちゃにしてから払った、というのはうそである。少し空想のしすぎである。昔だっで、そこまではやらなかった。

払うのは代価なのだから惜しいと思うのはまちがいだと言った。それを訂正するつもりはない。だが、払いをするとき、悔しいと思うことがないわけではない。

僕の伊豆の別荘がキツツキに攻撃されている話は、確か、どこかでしたと思う。僕の家は、キツツキにスイスチーズのように穴だらけにされてしまった。もう本当にひどかった。穴を開けたままにしておくと、コウモリが入り込んだり、別のとりが巣を作ったりする。しかたがない、大工さんに穴を塞いでもらった。ペンキも塗り替えてもらった。ちょうど十年はたったところだし、これくらいの修理はしかたないか、と諦めた。新しいペンキの匂いは、キツツキを遠ざけてくれるだろう。そう考え、支払いのときの胸の痛みを柔らげる準備をした。

さて、修理は終わり、足場は取り払われ、大工さんが代金を受け取りに現れた。僕はその日、銀行から下ろしたばかりの、手の切れるようなパリパリなお札を、大工さんの目の前で、なるべく時間をかけてヒイフウミイと数えた。そのときであった。

〔トントントン〕

僕は思わず手を止めた。

「ありやなんだ？」

質問するだけヤボであった。もちろんキツツキ。そのひまで姿を隠していたのはなぜだったのか。ペンキの匂いをキツツキが嫌うだろうと考えたのは甘かった。キツツキはもっともっとしつこいトリであった。

僕は思わず大工さんと顔を見合わせた。

「えへへへへ」

大工さんのそのときの複雑な笑顔を、なかなか表現できない。僕も笑った。大工さんにおけずとも劣らない複雑な表情だっただろう。借金トリはキツツキと同じトリの類であることを確認したのであった。

2. 王さまと靴屋

ある日、王さまはこじきのような様子をして、一人で町へやってゆきました。町には小さな靴屋が一軒あって、おじいさんがせっせと靴を作っていておりました。王さまは靴屋の店に入って、「これこれ、じいや、そのほうはなんという名前か。」と尋ねました。

靴屋のじいさんは、その方が王さまであるとは知りませんでしたので、「人にものを聞くなら、もっと丁寧に言うものだよ。」と、つつけんどんに言って、とんとんと仕事をしていました。「これ、名前はなんと申すぞ。」とまた王さまは尋ねました。「人に口を開くには、もっと丁寧に言うものだというのに。」とじいさんはまた、ぶっきらぼうにいつて、仕事をしつづけました

王さまは、なるほど自分が間違っていた、と思って、今度はやさしく、「お前の名前を教えておくれ。」と頼みました。「わしの名前は、マギステルだ。」とじいさんは、やっと名前を教えました。そこで王さまは、「マギステルのじいさん、内緒の話だが、おまえはこの国の王さまはばかやろうだと思わないか。」と尋ねました。「思わないよ。」とマギステルじいさんは答えました。

「それでは、小指の先ほどばかだとは思わないか。」と王さまはまた尋ねました。「思わないよ。」とマギステルじいさんは答えて、

靴のかかとを打ちつけました。「もしおまえが、王さまは小指の先ほどばかだと言ったら、わしはこれをやるよ。だれもほかに聞いてやしないから、大丈夫だよ。」と王さまは、金の時計をポケットから出して、じいさんの膝にのせました。

「この国の王さまがばかだと言えこれをくれるのかい。」とじいさんは、金づちを持った手を脇にたれて、膝の上の時計を見ました。「うん、小さい声で、ほんの一口言いえあげろよ。」と王さまは手をもみ合わせながら言いました。

するとじいさんは、やにわにその時計をひつつかんで床（ゆか）の上に叩きつけました。「さっさと出てうせろ。ぐずぐずしてるとぶちころしてしまうぞ。不忠者めが。この国の王さまほどご立派なお方が、世界中にまたとあるかッ。」そして、持っていた金づちを振り上げました。

王さまは靴屋の店から飛び出しました。飛び出す時、ひおいの棒にごつんと頭をぶつけて、大きなこぶをつくりました。けれど王さまは、心を花のように明るくして、「わしの人民はよい人民だ。わしの人民はよい人民だ。」と繰り返しながら、宮殿のほうへ帰ってゆきました。

3. 笑い話

ある丑い——と言っては失礼だが、彼はこの丑さゆえ詩人になんぞなったのに違いない。その詩人が私に言った。

僕は写真が嫌いだね、滅多に与えそうとは思わない。四五年前に恋人と婚約記念に取ったきりだ。僕には大切な恋人なんだ。だって一生のうちにもう一度そんな女ができるという自信はないからね。今ではその写真が僕の一つの美しい思い出なんだよ。

ところが去年、ある雑誌が僕の写真を出したいと言ってきた。恋

人とその姉と三人で写した写真から僕だけを切抜いて雑誌社に送った。最近また、ある新聞が僕の写真をもらいにきた。僕はちょっと考えたんだよ、しかしとうとうのを、恋人と二人で写したのを半分に切って記者に渡した。必ず返してくれるように念を押しておいたんだが、どうも返してくれないらしい。まあ、それはいいさ。

それはいいとしても、しかしだね、半分の写真、恋人一人になった写真を見て僕は実に意外だった。これがあの娘か。——断っておくが、その写真の恋人は本当に、可愛くって、美しいんだよ。だって彼女はその時十七なんだ。そして恋をしている。ところが、僕と切り離されて僕の手に残った彼女一人の写真を見ると、なあんだ、こんなつまらない娘だったのかと言う気がした。今の今ではあんなに美しく見えていた写真だよ。——永年の夢が一時にしらじらと覚めてしまった。僕の大切な宝物が壊れてしまったんだ。

して見ると、——と、詩人は一段と声を落とした。

新聞に出た僕の写真を見れば、やはり彼女もきっと思うだろう。たとえ一時でも、こんな男に恋をした自分が自分で悔しい、とね。——これで、みんなおしまいだ。

しかしもし、と僕は考える。二人で写した写真がそのまま、二人が並んで新聞に出たとしたら、彼女はどこから僕のところに飛んで帰って来るらしいだろうか。ああ、あの人はこんなに——と、言いながら。

4. 蟹の商売

蟹がいろいろ考えたあげく、床屋を始めました。蟹の考えとしては、おおできでありました。

ところで、蟹は、
「床屋という商売は、大変暇なものだな。」

と思いました。と申しますのは、一人もお客さんが来こないからであります。

そこで、蟹の床屋さんは、鋏を持ってうみっぱたたやっていきました。そこにはたこが昼寝をしていました。

「もしもし、たこさん。」

と蟹は呼びかけました。

たこは目覚まして、

「なんだ。」

と言いました。

「床屋ですが、ご用はありませんか。」

「よくごらんよ。私の頭に毛があるかどうか。」

蟹はたこの頭をよく見ました。なるほど毛は一筋もなく、つるんこでありました。いくら蟹が上手な床屋でも、毛のない頭をかることはできません。

蟹は、そこで、山へやっていきました。山には狸が昼寝をしていました。

「もしもし、狸さん。」

狸は目を覚まして、

「なんだ。」

と言いました。

「床屋ですが、ご用はありませんか。」

狸は、いたずらが好きな獣ですから、よくないことを考えました。

「よろしい、かってもらおう。ところで、一つ約束してくれなさいいけない。というのは、私の後で、私のお父さんの毛もかってもらいたいのだ。」

「へい、おやすいことです。」

そこで、蟹の腕を振るう時が来ました。

ちょっくん、ちょっくん、ちょっくん。

ところが、蟹というものは、あまり大きなものではありません。蟹と比べたら、狸はとんでもなく大きなものであります。その上狸

というものは、体中が毛むくじゃらであります。ですから、仕事はなかなか捗りません。蟹は口から泡を吹いて一生懸命鋏を使いました。そして三日かかって、やっとのこと仕事は終わりました。

「じゃ、約束だから、私のお父さんの毛もかってくれたまえ。」

「お父さんというのは、どのくらい大きな方ですか。」

「あの山くらいあるかね。」

蟹は面食らいました。そんなに大きくては、とても自分一人では、間に合わぬと思いました。

そこで蟹は、自分の子供を皆床屋にしました。子供ばかりか、孫もひこも、生まれてくる蟹は皆床屋にしました。

それで私たちが道ばたに見うける、ほんに小さな蟹でさえも、ちゃんと鋏を持っています。



考试真题演练

真题 1

❖ 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、1・2・3・4 から最も適当なものを一つ選びなさい。

「あ、田中さんが立派なシャツを着て、歩いていますよ。」

「変ですね。田中さんはいつも地味な背広を着て会社へ行きますよ。今日は金曜日ですが、たぶん会社は休みでしょう。」

いいえ、田中さんの会社は休みではありません。田中さんはこれから会社へ行きます。田中さんの会社はカジュアルフライデーの制度を実施しています。最近、そんな日本の会社が少し増えました。金曜日には背広を着てはいけません。自分の好きな服を自由に着て、会社へ行きます。この制度を“カジュアルフライデー”といいます。

中高年の社員は、何を着るか分らないと悩んでいます。しかし、大体の社員は、楽でいいと言っています。

会社はどうしてこの制度を設けましたか。会社は社員に独創性を求めています。社員は自由な発想で仕事をして、生産性を高めるでしょう。会社の目的はここにあります。

このカジュアルデーは、アメリカ西海岸のコンピューターソフト会社からはじめました。四、五年前には全米で普及して、全企業の三分の二が実施しています。

この制度で紳士服業界も変わるでしょう。今まで背広は紳士服販売の中心でした。しかし、現在は、売上はあまりよくありません。これからは「フライデーウェア」(金曜日の服)を新しく発売すると言っています。

□言葉のツリー

立派(形動)

漂亮, 出色, 优秀, 极好

シャツ(名)

T 恤

地味(形動)

朴素的

背広(名)

西装, 西服

カジュアルフライデー(名)

休闲星期五

中高年(名)

中老年人

独創性(名)

独创性

発想(名)

想法, 主意

全米(名)

全美国

業界(名)

同业界

フライデーウェア(名)

便服, 休闲服

発売する(他サ)

发售, 销售

□練習問題

問1: どうして今日田中さんは立派なシャツを着ていますか。

1) 今日会社は休みだから。

- 2) 田中さんは独創性があるから。
- 3) 田中さんの会社はアメリカの会社だから。
- 4) 田中さんの会社はカジュアルフライデーの制度を実施しているから。

問2：カジュアルフライデーの制度の目的はなんですか。

- 1) 生産性を高める。
- 2) 紳士服業界を変えようだから。
- 3) 自由に生活できるから。
- 4) 別にない。

□解答と解析

問1：(4) 第三自然段「田中さんはこれから会社へ行きます。田中さんの会社はカジュアルフライデーの制度を実施しています。」

問2：(1) 社員は自由な発想で仕事をして、生産性を高めるでしょう。会社の目的はここにあります。

❧ 真題 2 ❧

❖ 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、1・2・3・4から最も適当なものを一つ選びなさい。

最近、すっかり出不精になってしまい、自分でも困ったものだと思う。折に触れる旧友の顔など思い出し、電話などして「近いうちに会おう」と話がまとまるころまではいいのだが、さてその日が近づくにつれて次第に気が重くなってくる。

着ていく物はどうしようか。なるべく若々しく元気に、さっそうと見せたいし、かといって、落ち着いた印象は与えたくないし…。あ、美容院の予約も必要だ。……いやいや、外見ばかり気にしてい

ても切がない。いつもの自分でいいのだ、と言いつけさせても、またここで心配になって、最近家事と育児に追われて、知識も話題も狭くなってるだろうから、友達と会っても少し話した後は話題も尽きてしまうのではないかと、などと思いつ悩む。

そしていよいよ前日になると、すっかり新しく変わってしまったらしい。都心のその駅の約束の場合に約束の時間までにちゃんと着けるだろうか、と極度に不安になり、結局、体調を理由に約束を取り消してしまったりするのだ。まったく我ながら情けない。

□言葉のツリー

すっかり (副)	完全，一下子
出不精 (名・形動)	无精打采
旧友 (名)	老朋友
気が重い (慣用)	心情沉重
若々しい (形)	年轻的
さっそう (形動)	英姿飒爽的
かといって (慣用)	虽然这么说
外見 (名)	外表
切がない (慣用)	没有尽头
言いつ聞かせる (他一)	说服，说给人听
我ながら (副)	即便是自己
情けない (形)	可悲可叹的，可怜的

□練習問題

問1：「心配になって」とあるが、何が心配なのか。

- 1) 着て行くものなど自分の外見が心配。
- 2) 出かけている間の家事と育児のことが心配。
- 3) 話題が尽きてしまうことが心配。
- 4) 慣れないところへ無事に行けるかどうか心配。